

# Tòa Children's Court

## Thông tin cho phụ huynh

Một chuyên viên bảo vệ trẻ em (nhân viên) từ Department of Health and Human Services (Bộ) đã đến thăm gia đình bạn và cảm thấy lo ngại về sự an toàn và phát triển của con bạn. Nhân viên này nghĩ rằng cháu cần được bảo vệ.

Bộ đã bắt đầu chuẩn bị các thủ tục pháp lý (hay còn gọi là đơn bảo vệ) liên quan đến con bạn. Thẩm phán tại Tòa Children's Court sẽ quyết định xem liệu con bạn có cần được bảo vệ hay không và điều gì là có lợi nhất cho cháu.

Bạn cần phải đến tòa. Tham dự phiên tòa có thể rất căng thẳng nên bạn có thể nhờ một người bạn hoặc người thân cùng đến dự phiên tòa để hỗ trợ bạn.

## Con tôi sẽ sống ở đâu?

Một số trẻ em vẫn sống tại nhà trong khi Tòa Children's Court đang đưa ra phán quyết. Trong những trường hợp khác, nhân viên sẽ tách những đứa trẻ khỏi tình trạng mà họ tin là không an toàn cho đến khi vấn đề được trình lên tòa và phán quyết được đưa ra vì quyền lợi tốt nhất cho cháu. Nếu điều này xảy ra, nhân viên sẽ thảo luận với bạn về khả năng con bạn sẽ ở với thân nhân hoặc một người bạn. Điều này đòi hỏi phải thực hiện một vài bước kiểm tra và đánh giá. Nếu điều này là không thể, nhân viên bảo vệ trẻ em sẽ bàn với bạn để bố trí nơi ở khác, chẳng hạn như dịch vụ chăm sóc con nuôi.

Bạn và con bạn sẽ thường xuyên liên lạc với nhau trong khoảng thời gian này và đây cũng có thể là một nội dung trong lệnh tòa. Tòa sẽ cân nhắc những quyền lợi tốt nhất cho con bạn khi đưa ra quyết định về việc cho phép tiếp xúc.

## Nếu tôi muốn con tôi sống tại nhà thì sao?

Nếu muốn con bạn ở lại để bạn tiếp tục chăm sóc cho đến khi thẩm phán đưa ra phán quyết về tương lai của cháu, hãy nhờ đại diện pháp lý của bạn

hỏi ý kiến thẩm phán tại tòa án. Thẩm phán sẽ quyết định xem liệu điều này có thể hay không.

## Tôi phải chuẩn bị gì khi hầu tòa?

Hãy đọc đơn bảo vệ để biết phải tham dự tòa nào cũng như ngày giờ của phiên tòa.

Hãy nhận tư vấn pháp lý và quyết định xem bạn có muốn được luật sư đại diện tại tòa không.

Con bạn không cần phải tham dự phiên tòa, trừ khi cháu bày tỏ mong muốn như vậy, hoặc có lệnh của tòa yêu cầu các cháu phải tham dự. Trẻ em từ 10 tuổi trở lên sẽ phải có luật sư đại diện tại tòa, trừ khi tòa quyết định rằng đứa trẻ chưa đủ tuổi trưởng thành để cung cấp lời khai.

Victoria Legal Aid sẽ có mặt tại tòa nếu bạn cần tìm dịch vụ luật sư đại diện. Hãy cố gắng đến tòa sớm hơn khoảng nửa giờ trước khi tòa bắt đầu để bạn có thể trao đổi với luật sư đại diện của bạn.

Nếu cần thông dịch viên giúp bạn hiểu hoặc tham gia vào những gì diễn ra tại tòa, hãy yêu cầu nhân viên sắp xếp một thông dịch viên có mặt tại tòa cùng với bạn.

## Điều gì xảy ra khi tôi đến tòa?

Tòa có thể rất bận rộn và bạn có thể phải chờ đợi trước khi được vào phòng xử.

Khi tên của con bạn được gọi, bạn đi vào phòng xử và ngồi phía sau bàn của đại diện pháp lý. Bạn có thể ngồi cùng con bạn và nhân viên.

## Điều gì xảy ra tại tòa?

Thẩm phán sẽ muốn biết về hoàn cảnh gia đình bạn và lý do nhân viên cho rằng con bạn đang gặp nguy hiểm. Thẩm phán cũng có thể lấy ý kiến của bạn và con bạn về những điều đang được trình bày.

Nếu đó không phải là phiên tòa khẩn cấp, thẩm phán sẽ được trao các báo cáo do nhân viên viết (bạn cũng

sẽ nhận được một bản báo cáo này và nhân viên sẽ thảo luận nội dung với bạn trước khi ra hầu tòa), và có thể do những chuyên viên khác biết về bạn và con bạn viết, đồng thời có thể yêu cầu nhân chứng cho ý kiến về những điều đã được trình bày.

Nếu đưa ra bằng chứng tại tòa án, bạn được yêu cầu phải nói sự thật và trả lời các câu hỏi của luật sư hoặc thẩm phán. Nếu không hiểu những điều họ đang nói thì bạn hãy yêu cầu họ giải thích rõ ràng cho bạn.

Bạn nên gọi thẩm phán là 'Your Honour', hoặc 'Sir' hoặc 'Madam'.

## Liệu tôi sẽ phải ra tòa nhiều lần?

Có lẽ là vậy. Thông thường sẽ có ít nhất là hai phiên tòa để xem xét mỗi đơn bảo vệ.

Đối với phiên tòa đầu tiên, thẩm phán thường sẽ hoãn lại (hoãn) vụ việc sang một ngày khác và quyết định nơi ở của con bạn cho đến lúc đó.

Bạn có quyền nộp đơn xin con bạn về nhà để chăm sóc cho đến khi tòa án đưa ra quyết định về việc ai sẽ chăm sóc cháu trong tương lai. Thẩm phán sẽ quyết định xem liệu điều này có được phép không, và sẽ không cho con bạn trở về nhà nếu họ nghĩ rằng cháu có thể không được an toàn.

Thẩm phán có quyền:

- quyết định xem liệu con bạn có thể trở về nhà hoặc sống với một thành viên khác trong gia đình hay bạn bè cho đến khi có phiên tòa chính không.

hoặc

- Ra lệnh con bạn phải sống một nơi do Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em sắp xếp, chẳng hạn như với một gia đình thuộc dịch vụ chăm sóc nuôi dưỡng hoặc trong một đơn vị chăm sóc nội trú cho đến khi có phiên tòa kế tiếp.

## Điều gì xảy ra tại phiên tòa sau này?

Nếu bạn, con bạn và nhân viên nhân không thể nhất trí với nhau về những quyền lợi tốt nhất của đứa trẻ, thẩm phán sẽ quyết định xem liệu con bạn có nguy cơ bị tổn hại không và cần phải làm gì để giúp cháu. Nếu thẩm phán quyết định rằng con của bạn không cần được bảo vệ thì tòa sẽ bác vụ việc và liên lạc giữa gia đình bạn và Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em sẽ chấm dứt.

Nếu quyết định con bạn cần được bảo vệ thì thẩm phán sẽ cân nhắc xem liệu lệnh bảo vệ có cần thiết không và nếu như vậy thì lệnh nào là thích hợp nhất để bảo vệ cháu và đáp ứng quyền lợi tốt nhất của cháu.

Thẩm phán sẽ giải thích lý do họ đã đưa ra phán quyết này.

Các lệnh này của tòa có thể linh hoạt từ cam kết cho phép con bạn sống với bạn mà không còn có sự can thiệp của Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em, cho đến những lệnh quy định cháu sẽ sống cách xa bạn cùng với người khác (ví dụ, một người họ hàng) hoặc với một bộ phận chịu trách nhiệm chăm sóc chúng hằng ngày.

Tòa có thể ban hành các lệnh khác nhau. Nhân viên hoặc đại diện pháp lý của bạn có thể giải thích đầy đủ cho bạn các lệnh và thủ tục của tòa án.

## Nếu tôi không hiểu điều gì đang xảy ra thì sao?

Bạn có thể yêu cầu nhân viên hoặc đại diện pháp lý của bạn giải thích về những gì đang xảy ra tại tòa, ý nghĩa của lệnh thẩm phán đối với con và gia đình bạn, cũng như quyền kháng cáo đối với phán quyết của thẩm phán.

## Tôi có thể nhận được tư vấn pháp lý ở đâu?

Điều quan trọng là bạn được tư vấn pháp lý và quyết định xem bạn có muốn được đại diện pháp lý tại tòa hay không.

Có thể gửi những thắc mắc về trợ giúp pháp lý đến:

- Luật sư địa phương (liệt kê trong mục 'Luật sư cố vấn' trong Yellow Pages)
- Victoria Legal Aid, Melbourne, điện thoại 1300 792 387
- Law Institute of Victoria, điện thoại (03) 9607 9311
- Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd, điện thoại 1800 064 865
- Aboriginal Family Violence Prevention & Legal Service Victoria, điện thoại 1800 105 303
- dịch vụ pháp lý cộng đồng địa phương

Children's Courts tại Melbourne, Moorabbin và Broadmeadows đều có các luật sư thuộc Legal Aid là các chuyên gia trong lĩnh vực pháp luật trẻ em. Họ thường đại diện cho trẻ em sau khi đơn bảo vệ đã được nộp, nhưng trong một số trường hợp, họ có thể đại diện cho phụ huynh. Trường hợp con bạn đã được luật sư Legal Aid đại diện mà bạn cũng có quyền nhờ

hỗ trợ pháp lý thì họ sẽ sắp xếp một luật sư tư nhân đại diện cho bạn thay mặt cho dịch vụ Legal Aid. Ở những khu vực nông thôn, bạn có thể liên hệ với tòa án địa phương bạn để sắp xếp đại diện pháp lý.

Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với Văn phòng Department of Health and Human Services của bạn.

## Thông tin liên lạc

Tên của chuyên viên bảo vệ trẻ em:

Văn phòng Bộ Department of Health and Human Services của họ:

Số điện thoại liên lạc của họ:

Hãy email đến [cpmanual@dhhs.vic.gov.au](mailto:cpmanual@dhhs.vic.gov.au) để nhận được ấn phẩm này theo định dạng có thể đọc được

Được Chính phủ bang Victoria ủy quyền và xuất bản, 1 Treasury Place, Melbourne.

© Bang Victoria, tháng Ba năm 2016.

Có sẵn tại [www.cpmanual.vic.gov.au](http://www.cpmanual.vic.gov.au)